

ISSUE 68 | Oct -Dec 2020 | 第 68 期 | 2020年 10 ~ 12 月份
Kuala Lumpur Metro Group Quarterly Circular Newsletter

METROPOLIS NEWS



A BLESSED CHRISTMAS AT LEXIS HIBISCUS

马来西亚大红花丽昇精选酒店迎接祥和平安圣诞

Bank Negara Forecasts GDP Growth Of 6.5% To 7.5% But Downside Risks Remain

国行预测明年GDP增率达6.5%至7.5% 但仍有下滑风险

<https://www.theedgemarkets.com/> : 13th November 2020



KUALA LUMPUR (Nov 13): The country's gross domestic product (GDP) is expected to recover in 2021 and to grow in the range of 6.5%-7.5%, said Bank Negara Malaysia (BNM) governor Datuk Nor Shamsiah Yunus. The projection is similar to the Ministry of Finance's forecast and it is also in line with multilateral institutions such as the IMF and the World Bank.

Despite the smaller economic contraction of 2.7% in the third quarter, BNM keeps this year's GDP contraction forecast at between 3.5% to 5.5%. "We recognise that the recent implementation of containment measures due to the resurgence of Covid-19 cases could somewhat affect our growth momentum in the final quarter of the year," said Nor Shamsiah, stressing that the current CMCO is not the same as the previous CMCO.

"We expect growth to remain between our projected range of -3.5% to -5.5% for 2020, albeit closer to the lower end of the range as this forecast range has already incorporated the assumption of resurgence in Covid-19 cases," said the governor at the virtual media briefing on the third quarter GDP statistics.

She highlighted that the outlook next year remains subject to downside risks, noting that the primary downside risk to global growth is the resurgence of Covid-19 cases, leading to the reintroduction of containment measures.

However, she stressed that the risk to growth from these resurgences is not expected to be as severe judging by the

magnitude of the contraction observed in the second quarter. "On the domestic front, this is also a risk to our growth prospects. The targeted containment measures could weigh on our economic activity in the affected states. However, the current targeted CMCO is not the same as the previous MCO. Almost all sectors are allowed to operate while households and businesses are able to adapt quickly to SOPs.

"Policy response is also gaining traction in supporting the economy. As such we expect the impact to be less severe than the second quarter. This is also corroborated by high frequency indicators. We suggest that consumer spending is less affected now compared to the second quarter," said Nor Shamsiah.

BNM announced that the country's GDP shrank by 2.7% in the third quarter of 2020 (3Q20) compared with a sharper contraction of 17.1% in 2Q20.

Private consumption recovered significantly, it registered a smaller drop of 2.1% in 3Q20 compared to 18.5% in 2Q20. "This was supported by a gradual recovery in broad income conditions amid resumption of economic activities. The performance was also lifted by the implementation of the stimulus measures," said Chief Statistician of Malaysia Datuk Seri Dr Mohd Uzir Mahidin at the virtual briefing. Public consumption expanded to 6.9%, supported by higher government spending on supply and services.



吉隆坡(11月13日讯):国家银行行长拿督Nor Shamsiah Yunus说,我国国内生产总值(GDP)预料在2021复苏,增率达到6.5%-7.5%。此预测与财政部的预测相同,而且符合多边机构如国际货币基金会和世界银行的预测。

尽管我国经济在第三季度的萎缩幅度减少至2.7%,国行把今年的GDP萎缩预测维持在3.5%至5.5%之间。Nor Shamsiah说,“我们了解当局由于新冠肺炎疫情病例反弹而在最近采取的遏制疫情措施,可能影响我国今年最后一个季度的增长动力。”她强调,目前的有条件行动管制令和过去的有条件行动管制令不同。

“我们预料2020年的经济增率保持在我们所预测的-3.5%至-5.5%的区间,不过增率更接近这个区间的较低尾端,因为这个预测区间已经包括疫情会反弹的假设。”国行行长在关于第三季度GDP统计数字的虚拟媒体简报会这样表示。

她强调,明年的经济展望仍然有下滑的风险;而对全球经济增长的主要下滑风险是疫情反弹,进而导致各国重新实施遏制疫情的措施。

不过她强调,从第二季度所观察的经济萎缩情况来看,疫情反弹对经济增长构成的风险程度预料不会严重。“在国内方面,经济展望也面



对风险。当局针对性遏制疫情措施可能压制受疫情影响各州的经济活动。然而,目前针对性的有条件行动管制令和过去的行动管制令不一样。因为在有条件行动管制令下,几乎所有行业获准营业,而家庭和企业也能很快适应疫情的SOP。

“政府扶持经济的对策也正在发挥作用。因此,我们预料疫情反弹带来的冲击将没有第二季度那么严重。这点得到高频指标的证实。我们认为目前的消费人开销受影响的程度比第二季度低。”Nor Shamsiah说。

国家银行宣布,我国2020年第三季度的GDP萎缩了2.7%,而2020年第二季度的萎缩更为尖锐,达到了17.1%。

今年第三季度的私人消费显著复苏,降幅为2.1%,而第二季度的降幅是18.5%。马来西亚统计局首席统计师Datuk Seri Dr Mohd Uzir Mahidin在虚拟简报会上说,“这是因为经济活动重启,广泛收入条件逐渐复苏,支撑了私人消费。此外,政府出台经济刺激配套也提升了经济的表现。”他透露,政府在供应和服务方面的开支增加,使到公共消费增加了6.9%。

Budget's Initiatives Will Revive Tourism Industry, Economy, Says Nancy Shukri

旅游部长南希表示预算案措施将振兴旅游业

<https://www.freemalaysiatoday.com> : 13th November 2020

BUDGET



PETALING JAYA: Tourism, Arts and Culture Minister Nancy Shukri has given an assurance the government's efforts for the tourism sector in next year's budget will facilitate the revival of the industry, which has been severely impacted by the Covid-19 pandemic.

Besides the initiatives tabled by Finance Minister Tengku Zafrul Aziz last Friday, Nancy said the government had also allocated RM200 million for a stimulus package under the Tourism Recovery Plan for 2021.

"This package will provide assistance in the form of rebates, discounts or subsidies on travel packages through online platforms as well as collaborations with local tourism associations, theme parks, homestay associations, craftsmen and shopping centres to offer attractive travel packages to the people.

"This is expected to boost domestic spending which in turn will boost the local economy," she said at an engagement session with tourism industry stakeholders today. Nancy said the ministry would set up programmes to ensure employee marketability under the budget allocations for reskilling and upskilling schemes.

She said this would be targeted towards graduates and other industry players under the arts and culture sector. She also said the ministry would make the most of its allocations under the budget to boost the local tourism sector and maintain its competitiveness when international borders reopen.

She called for workers, including production staff, to take advantage of initiatives under the Cultural Economy Development Agency (Cendana), which has been given RM15 million to assist arts and culture programmes throughout the country.

Nancy said she hoped to receive stakeholders' support in implementing the budget's plans for next year.

"In facing the current situation, I urge all industry players and associations to unite and work together by helping each other to enhance the sustainability of the tourism and culture industry, which are major contributors to the national economy," she said.



八打灵再也讯：旅游艺术及文化部长南希·苏克里保证说，政府在明年财政预算案中扶持旅游业的努力将有助于振兴受到新冠肺炎疫情严重冲击的旅游业。

南希说，除了财政部长Tengku Zafrul Aziz上周五提出的各项措施以外，政府也拨款2亿令吉资助2021年旅游业复苏计划下的刺激配套。

“这项配套将提供对旅游配套的回扣、折扣或补贴等形式的援助；此配套将通过在线平台及与当地旅游协会、主题公园、民宿协会、工匠及购物商场等的合作落实，为大家提供诱人的旅行配套。

“预料这将带动国内消费，进而推动本地经济。”她今天在为一项与旅游业利益相关者举行的交流会上讲话时这样表示。南希说，其部门将制定各项计划，确保预算案对员工学习新技能和提升技能计划的拨款有助于提高员工的可销售性。

她说，这些计划的对象是艺术和文化领域的毕业生和其他行业参与者。她也说，其部门将善用预算案的拨款以推动本地旅游业及维持它在国际边界重开时的竞争力。

她呼吁员工，拨款生产员工利用文化经济发展机构（Cendana）下的措施。该机构获得共计1千5百万令吉拨款，以协助全国的艺术和文化计划。

南希说，她希望获得利益相关者的支持，以落实财政预算案明年推行的各项计划。

她说，“面对时下的局势，我促请旅游业全体参与者和协会团结一致和守望相助，提高旅游和文化产业的可持续性，因为旅游和文化产业是国家经济的主要贡献者。”



A New Kind of Christmas

不一样的圣诞



Despite being a very challenging year, we still continue celebrating the Spirit of Christmas, such as hope, good cheer, love, understanding and goodwill.

Once again the very familiar and iconic Christmas Tree at Lexis Hibiscus made its appearance. Our other resorts such as Grand Lexis, Lexis Port Dickson and Lexis Suites Penang will also participate in the festivities.

Here's wishing you a beautiful ending and a fresh start to 2021. Merry Christmas, Happy New Year and stay safe!



尽管处在一个充满挑战的年头，我们依然继续庆祝洋溢希望、欢愉、谅解和祥和的圣诞精神。

和以往一样，令人熟悉和标志性的圣诞树再次在马来西亚大红花丽昇精选酒店闪耀亮相。我们旗下的其他酒店如丽昇海上泳池别墅、丽昇海上度假村及檳城丽昇豪华套房也参加佳节庆祝活动。

我们在此祝贺各界送旧迎新，在2021年有新的开始，圣诞快乐，新年进步，保持健康！



Lexis Suites Penang Reaffirmed a 5-Star Choice Amongst Travellers

檳城丽昇豪华酒店重申了旅客心目中的五星级地位



Lexis Suites Penang has recently been recertified as a five-star resort hotel and was awarded with an official certificate to acknowledge its five-star status from the Ministry of Tourism, Arts and Culture Malaysia (MoTAC). In a ceremony held at Lexis Suites Penang on June 29, 2020, the General Manager of Lexis Suites Penang himself – Mr. Ben Ho received the certificate from MoTAC Penang Director Tuan Freddie Jonathan.

Lexis Suites Penang has been audited and verified as a five-star resort hotel since 2016, making it one of a handful of hotels or resorts that is classified as such in the southern coast of the Penang Island. Scoring high in all the criteria that has been set out in MoTAC's Rating System for Hospitality Services, Lexis Suites Penang has maintained the tip-top quality of its facility and

services throughout the years with admirable success.

檳城丽昇豪华酒店最近被重新认证为五星级别的度假村酒店，并获得了马来西亚旅游、艺术和文化部(MoTAC)的官方认证。MoTAC檳城总监 Tuan Freddie Jonathan 于2020年6月29日，在檳城丽昇豪华酒店所举行的一项正式仪式上，亲手将此官方认证的证书颁发给檳城丽昇豪华酒店的总经理何昌斌先生。

自2016年起，檳城丽昇豪华酒店已通过MoTAC官方审核并被认证为是五星级别的度假村酒店，使其成为檳岛南部为数不多的五星级酒店和度假村之一。历年来，檳城丽昇豪华酒店在MoTAC酒店服务评级制的所有判断标准中都获得了极高的评分，其设施和服务质量也一直保持在一流水平，取得了令人钦佩的成功。

Govt has communicated with 10 Covid-19 vaccine producers, says Khairy

科学工艺及革新部长说，政府经与10家新冠肺炎疫苗生产商进行沟通

<https://www.theedgemarkets.com> : 16th November 2020

KUALA LUMPUR (Nov 16): The government has communicated with 10 Covid-19 vaccine producers following a notification by the World Health Organization (WHO) that there are 11 Covid-19 vaccine candidates in phase 3 clinical trial (as of Nov 13).

Science, Technology and Innovation Minister Khairy Jamaluddin said communications with eight of the producers was made directly, while the other two was through the Covid-19 Vaccine Global Access Facility (COVAX). He said some of the discussions are in the final stage and an official announcement would be made when everything has been finalised.

"The discussion covers aspects of cooperation in various stages of vaccine development such as R&D (research and development), exchange of scientists, fill and finish development (transfer of technology, logistics, cold chain), including the purchase of vaccines (finished products) as a guarantee of access to vaccine supply for the country," he said during the questions for oral answers session in the Dewan Rakyat today.

Khairy said through participation in COVAX, Malaysia would have access to the supply of Covid-19 vaccine of 10% of the country's population and the government was working to get another 60% to meet the national immunisation target for herd immunity to up to 70 per cent of the country's population. The government, he said, was also working to get vaccine access as early as the first or second quarter of next year depending on the approval from the National Pharmaceutical Regulatory Agency (NPRA).

He said the NPRA will ensure that a vaccine passes the stipulated strict conditions, covering its safety and effectiveness through data on the clinical trial that was conducted.

(吉隆坡11月16日讯): 在接到世界卫生组织通知说截至11月13日全球共有11个新冠肺炎疫苗候选者进入第3期临床试验后，我国政府已经跟10家新冠肺炎疫苗生产商进行沟通。

科学工艺及革新部长凯里贾玛鲁丁说，政府与其中8家生产商的沟通是直接进行，而与其他两家生产商的沟通则是通过《新冠肺炎疫苗全球实施计划》(COVAX)进行。他表示，与一些生产商进行的磋商已经进入最后阶段，当一切敲定后，政府将作出正式的宣布。

"磋商的范围涵盖疫苗开发各阶段方方面面的合作，如研发、科学家交流、灌装开发(技术传授、物流、冷链)，包括疫苗在购买(成品)，作为国家可获得疫苗供应的保证。"他今天在国会下议院的口头回答时间讲话时这样透露。"

凯里说，通过对新冠肺炎疫苗全球实施计划的参与，我国将可为国内的百分之十人口获得新冠肺炎疫苗；而政府正设法获取另外百分之六十的疫苗，以实现为国内高达百分之七十人口取得群体免疫的全国防疫目标。他说，政府也正在致力于尽快于明年第一或第二季度获得疫苗，不过这取决于当局是否获得国家药剂监管机构的批准有关的疫苗。

他表示，国家药剂监管机构将根据临床试验的数据，确保疫苗通过规定的严格条件，包括疫苗的安全性和有效性。

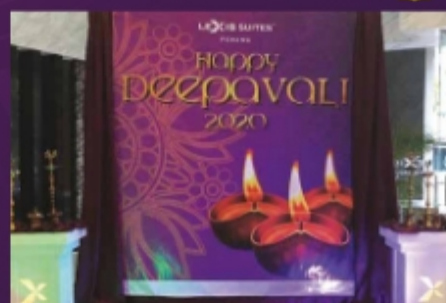
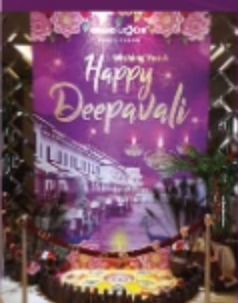


Happy Deepavali From All Of Us

丽昇全体同仁祝贺大家开斋节快乐

Diwali this year may not be adorned with lavish big-scaled celebration, but people everywhere, regardless of race and religion are embracing the glimmer of hope that the festival of light brings forth like never before. Let us remind ourselves that the darkness serves a purpose. It is so we can choose to be the light. Happy Deepavali from all of us at Lexis Hotel Group.

虽然今年的开斋节没有盛大、排场的庆祝活动，但各地的人们不分种族和宗教，一如既往，都能感受到这个光明节日带来的希望。让我们提醒自己，没有黑暗就不能显示光明。丽昇酒店集团全体同仁在此祝贺大家开斋节快乐！





Lexis Resorts Undergoing Repair Works During CMCO

丽昇度假村在有条件行动管制令期间进行修缮



At Lexis Hotel Group, we strive to continue offering you the finest family resort and vacationing experience. Our primary focuses will always be your good health, optimum comfort and absolute peace of mind.

Apart from that, we are taking the opportunity during CMCO to make enhancements and repairs around the resorts. Until then, we hope to see you real soon to an even better environment for your next unforgettable getaway!

丽昇酒店集团的宗旨是力求不断为各界呈献最佳的家庭度假村和度假体验。我们向来以大家的良好健康、最优的惬意和绝对的安心之上。

除此以外，我们在有条件行动管制令期间，趁机对旗下的各度假村进行提升和修缮，打造更惬意、让您流连忘返的环境，并期待早日与各位见面！



Stella Awards 2020 Winner in Multiple Categories !

丽昇集团摘下2020年Stella 奖项多个组合的殊荣!

Even in the toughest of times, every new day still gives us aplenty reasons to be thankful for. For us at Lexis Hotel Group, it's the support that we have been receiving from everyone throughout the years, especially in the last few challenging months. Therefore, in this time of gratitude, we would like to share this exciting news of yet another honour that we have received on behalf of the industry and all those who have never stop believing in the Lexis brand. Not to forget Northstar Meetings Group from the United States for acknowledging the hard work and dedication of the Lexis Team. This one's for you Malaysia! Stay safe and stay kind to each other.

即使在最艰巨的时刻，我们在每个新的一天里都有许多让我们感恩的理由。对丽昇酒店集团而言，我们要感恩的是各位过去多年来，所给予我们的支持，尤其是最近充满挑战的几个月里。因此在这个感恩的时刻，我们要跟大家分享一个好消息：我们代表酒店业及所有从来没有停止对丽昇品牌充满信心的人士，获得了另一个荣耀。当然我们也没有忘记美国 Northstar Meeting Group 对丽昇团队的努力和奉献的肯定。这项荣耀属于我们的国家马来西亚！希望大家保持健康、彼此守望相助。



Construction Works Progressing Fast at Typical Floors

各标准楼层建筑工程如火如荼进行



Construction of Imperial Lexis ongoing during Conditional Movement Control Order (CMCO). Strict SOP still being adhered to maintain hygiene and safety for all staff and workers.

在有条件行动管制令期间，丽昇酒店帝国套房继续施工，为了维持员工和工友的卫生与安全，我们实施严格的防疫SOP。





LEXIS HIBISCUS PORT DICKSON
A GUINNESS WORLD RECORDS® HOLDER

- Most swimming pools in a resort
- Most overwater villas in a single resort

DEVELOPER 开发商



Kuala Lumpur Metro Group
吉隆坡都市集团

Level 15, Pavilion Tower,
75 Jalan Raja Chulan,
50200 Kuala Lumpur, Malaysia
+603 - 2144 7768

www.klmetropolitan.com

CONTRACTOR 承包商



China State Construction
Engrg. Corp. Ltd
中国建筑股份有限公司

中国（上海）自由贸易试验区
世纪大道1568号
+021 - 6169 1998

www.cscec.com

OPERATOR 经营者



Lexis Hotel Group
丽昇酒店集团

Lot 11-3, Level 11, Tower Block,
Menara Milenium,
8 Jalan Damanlela, Bkt Damansara,
50490 Kuala Lumpur, Malaysia
+603 - 2082 0333

www.lexis.my

